

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 91 (1973)  
**Heft:** 17: SIA-Heft, Nr. 4/1973

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Rationalisiere mit

# Sprechfunkgeräten

für Betriebsverkehr

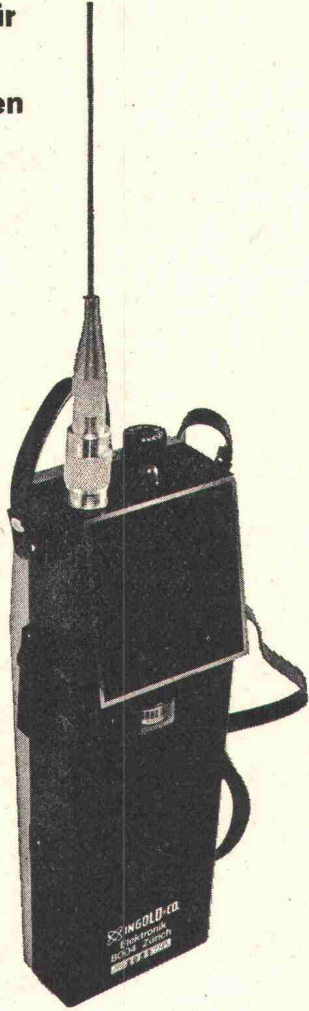
Betriebsfernsehen für  
Produktionsablauf

Laser für Steuerungen

Schallmessungen im  
Baugewerbe

Reichweite je nach Typ  
und Geländeverhältnissen

- T 32
- T 3
- ST 5
- ST 9
- ST 8 für Auto-Einbau
- T 10



Wir verkaufen nicht nur Geräte, sondern beraten Sie auch und liefern die dafür notwendigen Zubehöre, Netzteile usw.

## Hans Ingold & Co. Elektronik 8004 Zürich

Kernstrasse 10, Telefon 01 / 25 25 87  
Ab Juni 1971 39 52 36

# Schweizerische Bauzeitung

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich  
Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

91. Jahrgang Heft 17

26. April 1973

## Inhalt

Technikgeschichte, Voraussetzung für Forschung und Planung in der Industriegesellschaft. Von <i>A. Ostertag</i>	397
2300-MW-Kernkraftwerk mit Hochtemperaturreaktor	402*
Ausbau eines nordischen Flusssystemes/Kraftwerkette auf dem Nelson-Fluss. Von <i>A. Kroms</i>	404*
Schulanlage und Wohnüberbauung im Gebiet Furtal in Zürich-Affoltern	411*

## Nekrologe

J. de Sangy; F. Wurster; A. Wiegner; L. Haenny; F. Nizzola	418
--	-----

## SIA, Schweiz. Ingenieur- und Architekten-Verein

Informationen	419
---------------	-----

## Umschau

Die Delegierten des zweiten Bildungswesens planen die Zukunft	423
---	-----

## Wettbewerbe

Plakatwettbewerb «Stadt in der Schweiz». Gewerbeschulhaus Arbon. Oberstufenschulhaus Wartau SG. Concorso internazionale per la progettazione degli interventi al consolidamento della torre pendente di Pisa	423
--	-----

## Ankündigungen

Kunstmuseum Basel. Schall- und Wärmeschutz-Symposium. Vortragstagung über Probleme aus dem Gebiet der Wärmebehandlung der Stähle. FSAL-Seminar. i.b./c.c. Symposium on Environmental Chemistry. Colloques de l'ICOMOS. Öffentliche Vorträge	424
---	-----

## Grüne Seiten im vorderen Teil des Heftes

Laufende Wettbewerbe. Kommende Weiterbildungsveranstaltungen	9
Terminkalender	11

## Grüne Seiten im hinteren Teil des Heftes

Übersicht über den Stand des Normenwerkes des SIA, 1. April 1973	77
Aufblasbare Schalungen beim Abteufen von Schächten für Pfeilergründungen im Autobahnbrückenbau. Von <i>G. Brux</i>	78*
Direktion der eidgenössischen Bauten	79
Kurzmitteilungen	80

Wir bitten die Abonnenten für die verspätete Auslieferung der Hefte 16, 17 und 18 um Entschuldigung. Durch die Feiertage können die normalen Termine nicht mehr eingehalten werden.

## Anzeigenverwaltung

IVA AG für internationale Werbung  
8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16  
Telephon 01 / 26 97 40, Postcheck 80 - 32735  
Filialen in Lausanne und Genf





für

# jedes Klebe- und Abdichtungsproblem das richtige

## Produkt

**Bostik-Vulkseal 3104**  
Zwei-Komponenten-Versiegelungsmasse auf Thiokol-Basis.

**Bostik 3110**  
Weich-gummielastisch abbindendes Zwei-Komponenten-Versiegelungsmaterial.

**Bostik 3500**  
Ein-Komponenten Thiokol-Dichtungsmasse.

**GE-Silikon 3020**  
Ein-Komponenten-Dichtungsmasse auf Silikonkautschuk-Basis.

**Bostik 3035 Bostik 3043**  
Dauerplastische Spritzdichtung.

**Bostik AE**  
Dauerplastisches Abdichtungsmaterial, vorgeformt oder als ungeformte Masse.

**Bostik-Neopren-Profile**  
Abdicht- und Isolierprofile für Elementbau und Industrieverglasung. Auch nach Zeichnung angefertigt.

**Bostik G-Band**  
selbstklebendes geschlossenes-poriges Dichtungsband auf Polyäthylen-Basis.

**Bostik 2050**  
Paste zur Nahtabdichtung von Gehrungen und Stößen.

**Bostik-Primer, -Reiniger, -Verdünnung**

**Pistolen und Verarbeitungs-Geräte**

**Bostik Spritzkork 3070**  
neuartige, spritzbare Dichtungsmasse aus Korkschat und elastischem Bindemittel. Isolation gegen Wärme- und Kälte durchgang, sowie Feuchtigkeitwanderung, Schallhemmend.

**Bostik-Schmelzkleber**  
für Kantenfournierung

**Bostik-Spezialklebstoffe**  
für Kunstharzplatten, PVC-Folien und Metallverklebungen.

**Bostik-Pad**  
die sichere Klebemethode zur einfachen Montage von Profilleisten, Akustikplatten, Regalen usw. an Wandflächen.

Bostik stellt Hunderte von spezifischen Produkten für das Kleben und Abdichten her... und entwickelt laufend neue für neue technische Anforderungen.

# BON

Senden Sie bitte Informationsmaterial und technische Merkblätter über

Firma, Adresse, Sachbearbeiter

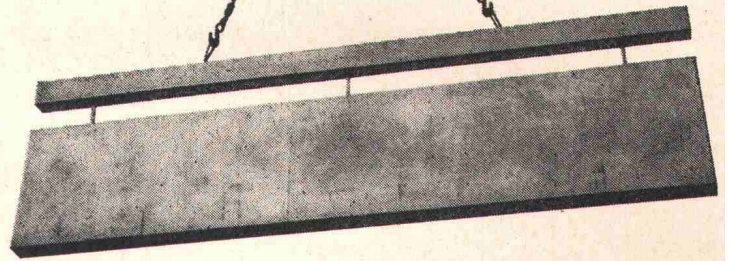
Lösungen von Bostik sind hautnah auf Ihre Anforderungen zugeschnitten

**Bostik Beratungsdienst 01 35 81 34**

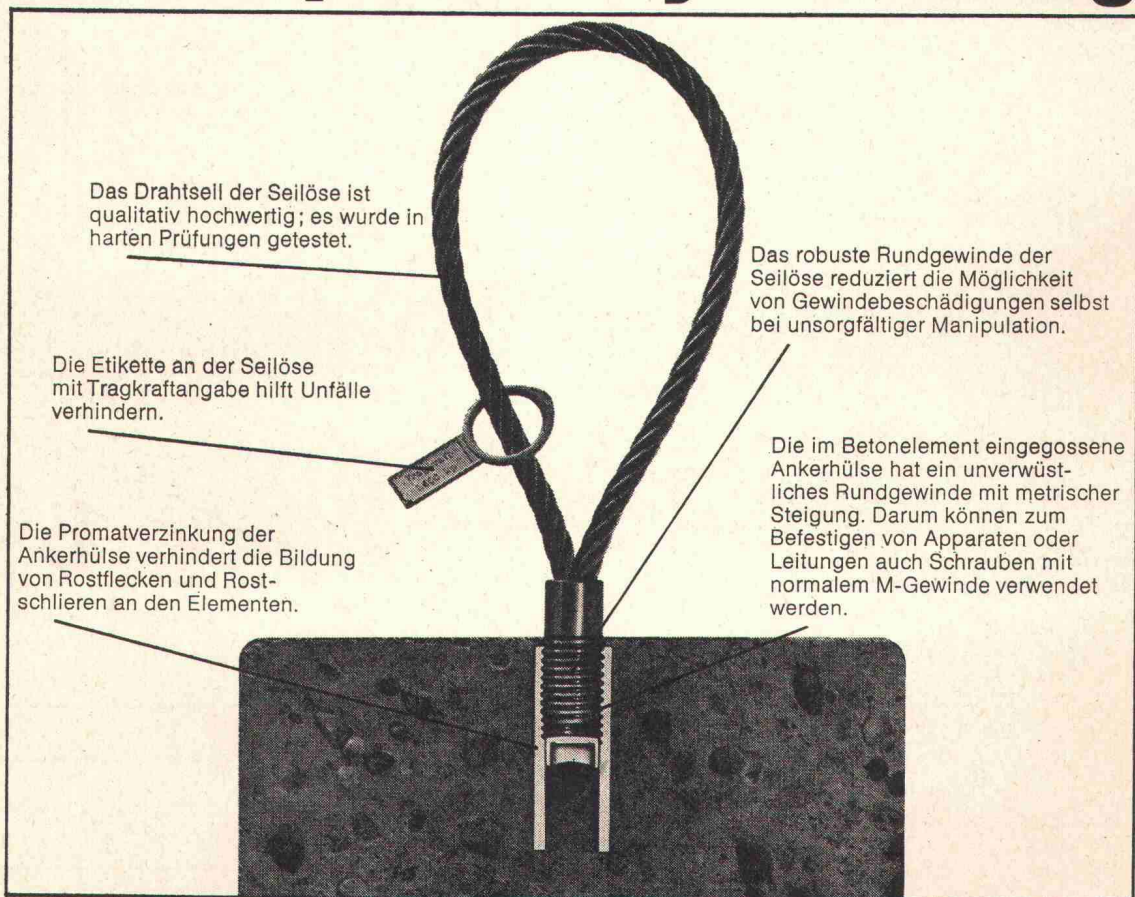
Bostik GmbH Räfelstrasse 32 8045 Zürich



# Transportieren, Lagern und Versetzen von Beton- elementen



## Die gescheite Lösung: Elementporter-System Brugg



Das Drahtseil der Seilöse ist qualitativ hochwertig; es wurde in harten Prüfungen getestet.

Die Etikette an der Seilöse mit Tragkraftangabe hilft Unfälle verhindern.

Die Promatverzinkung der Ankerhülse verhindert die Bildung von Rostflecken und Rostschlieren an den Elementen.

Das robuste Rundgewinde der Seilöse reduziert die Möglichkeit von Gewindebeschädigungen selbst bei unsorgfältiger Manipulation.

Die im Betonelement eingegossene Ankerhülse hat ein unverwundliches Rundgewinde mit metrischer Steigung. Darum können zum Befestigen von Apparaten oder Leitungen auch Schrauben mit normalem M-Gewinde verwendet werden.

Das Elementporter-System Brugg ist eine durchdachte, bewährte Lösung.  
So durchdacht, dass Sie es kennenlernen sollten.  
Unsere Berater stehen zu Ihrer Verfügung – für alle Fragen rund um das Drahtseil.



KABELWERKE BRUGG AG  
5200 BRUGG, 056 - 411151

# Dass Hupfer-Regale zweckmässig sind, merken Sie sofort.

# Dass sie sich bewähren, in den nächsten 20 Jahren!



**Vorteile** der Hupfer-Kühlraum- und -Economat-Regale:

- abwaschbar
- physiologisch einwandfrei
- temperaturbeständig
- korrosionsfest
- geruchlos
- breites Sortiment
- ab Lager lieferbar
- leichte Montage

**Neu: Chromnickelstahl-Regale**



**Z.B.** für Kühl- und Gefrierräume. Hupfer-Chromnickelstahl-Regale oder mit weissem Rilsan gesinterte Regale. Genormte Einzelteile mit unbegrenzten Kombinationsmöglichkeiten. Beide Regaltypen sind wärme- und kältebeständig + 100 °C bis -55 °C. Sie sind auch zugelassen zur Lagerung unverpackter Lebensmittel. Hupfer-Regale haben sich in Kühlräumen bewährt.

**Z.B.** für Hotels, Restaurants, Bäckereien, Konditoreien, Lebensmittelbetriebe, Weinlager, Spitäler usw. Gleiche Ausführung wie Kühlraum-Regale. Oberflächen mit einem hellgrauen Polyamid gesintert oder einbrennlackierte Ausführung. Sämtliche Hupfer-Regale sind raumsparend konstruiert. Sie stehen frei ohne Wandbefestigung. Die verschiedenen Masse der Leitern und Auflagen ermöglichen die Anpassung an alle Raum-Gegebenheiten.

**Z.B.** für Büros, Archive, Werkstätten, Ersatzteillager usw. Hupfer-Industrie-Regale. Verzinkt oder einbrennlackiert. Enorm belastbar. Je nach Regaltyp zwischen 60 und 400 kg pro Tablar. Hupfer-Regale können selbst montiert und jederzeit beliebig erweitert werden. Die Montagezeit wird gegenüber verschraubbaren Regalen erheblich reduziert.

## Informations-Coupon

Wir wünschen Prospekte für

SBZ

Firma

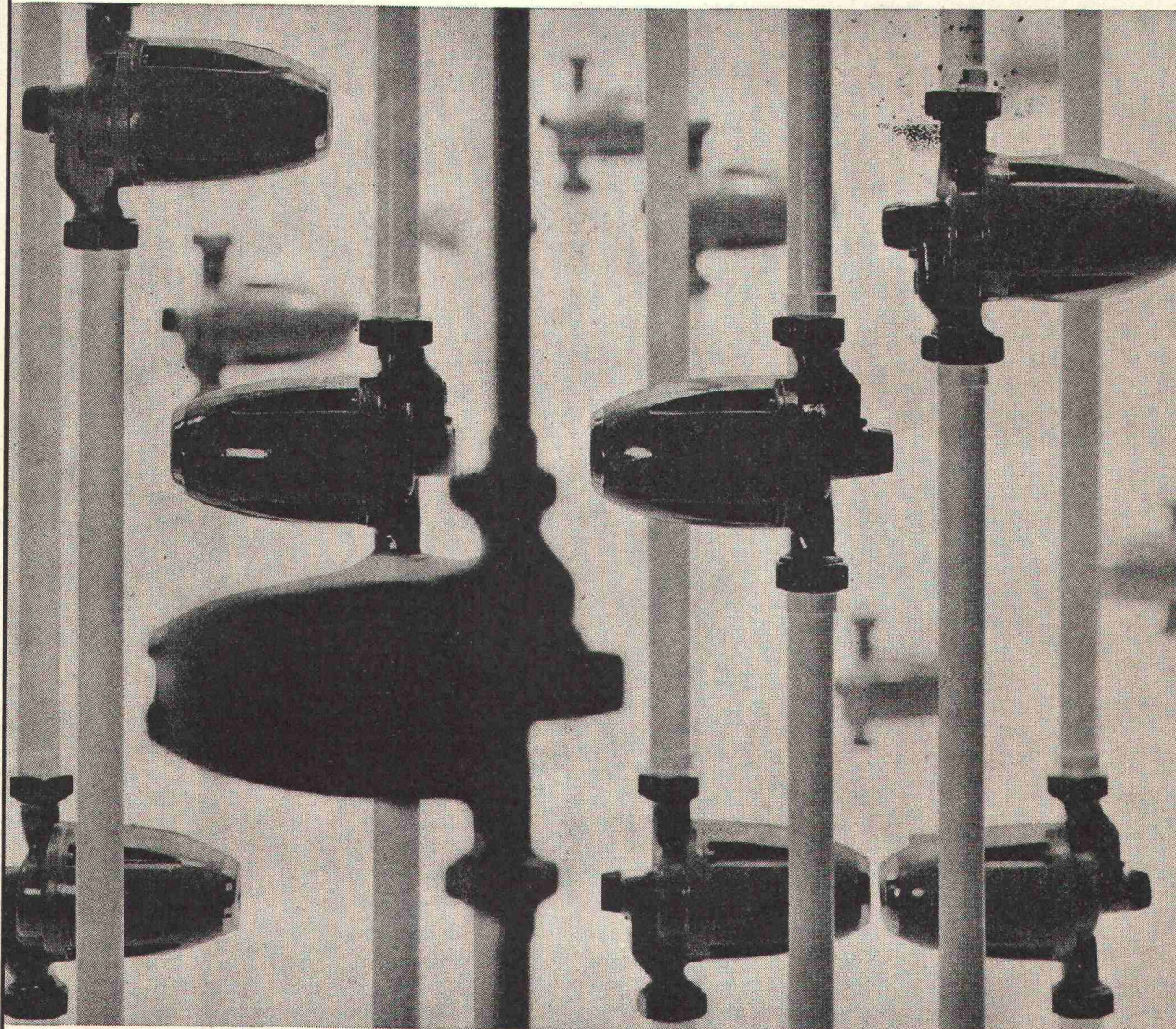
**Hupfer-Regale Zürich**



Postfach, Badenerstrasse 330/334, 8040 Zürich, Tel. 01 44 66 25

BEA Halle 3, Stand 314

# perfecta Heizungs- Umwälzpumpen



Hinter jeder  
Rütschi-Pumpe steht ein  
einsatzbereiter Service

Mehr als vier Millionen «Perfecta»-Umwälzpumpen bringen Jahr für Jahr modernen Heizkomfort in ungezählte Wohnungen und Häuser. «Perfecta»-Pumpen sind nicht nur betriebssicher und wartungsfrei, sie sind auch anerkannt schön und wurden dafür verschiedentlich ausgezeichnet. Wählen Sie für Ihre Heizung die robuste «Perfecta»

mit hohem Wirkungsgrad und geringem Stromverbrauch. Mit 20 Ländern, in denen «Perfecta»-Pumpen nach unseren Zeichnungen hergestellt werden, besteht ein laufender Erfahrungsaustausch. Auf diese Weise kommt weltweite Erfahrung auch Ihrer «Perfecta» zugute.

K. Rütschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg, Telefon 056/41 04 55

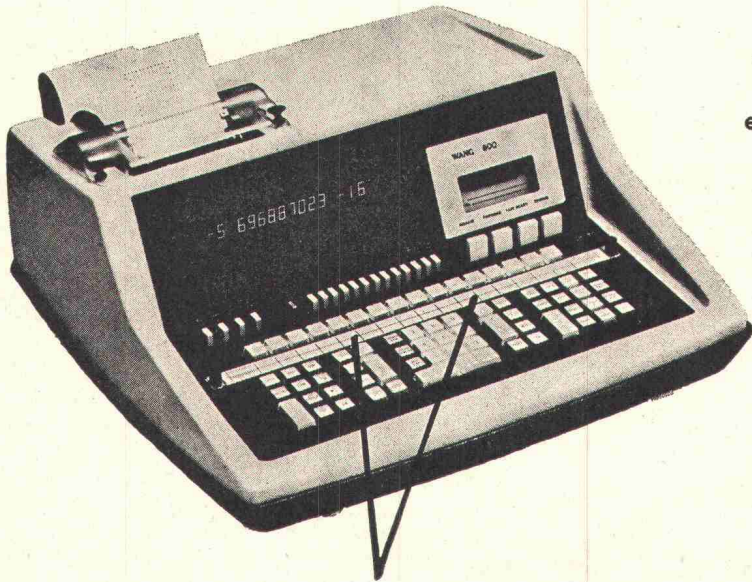
# RÜTSCHI PUMPEN



# WANG mit FAB

calculating system

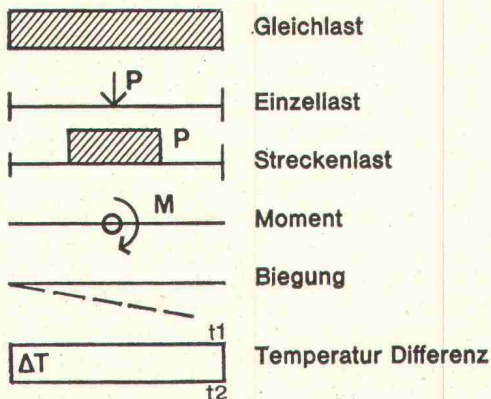
frames and beams



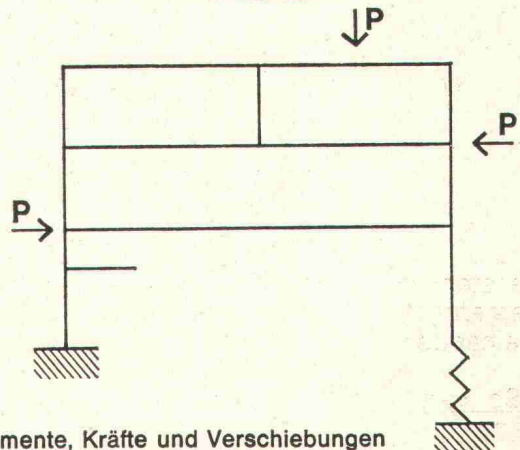
bedeutet für die Berechnung von verschieblichen und unverschieblichen Rahmen die Leistungsfähigkeit eines Gross-Computers auf Ihrem Tisch zum Preis eines Tisch-Computers.

Eingabe der Struktur und des Lastzustandes direkt ab Tastatur.

## LASTFÄLLE



## BEISPIEL



- Das Programm berechnet Momente, Kräfte und Verschiebungen nach der Deformationsmethode
- max. 50 (auf Anfrage bis zu 80) Balken in beliebiger Konfiguration, 20 resp. 45 Knotenpunkte
- Korrektur von Eingabefehlern und Wiederholung von Teilberechnungen zu jedem Zeitpunkt möglich
  - Registrierung von Eingaben, Resultaten auf Mini-Kassette
  - Rechenzeit: **einige Minuten** für Ausdruck der Resultate in Tabellenform auf Formularen bis Format A3
- System Zusammenstellung : Tischrechner WANG, Mod. 600-14 TP plus FAB Modul und Ausgabedrucker WANG 601
  - Pauschalpreis : Fr. 36'650.-
- Andere Programme : Platten, Strassenbau, Vermessung (nach CH Norm), Offerten, usw.

**datamat sa**

36, rue de St-Jean 1211 Genève 18 Téléphone 022 / 44 21 00  
Berne 031 / 45 82 82 Zurich

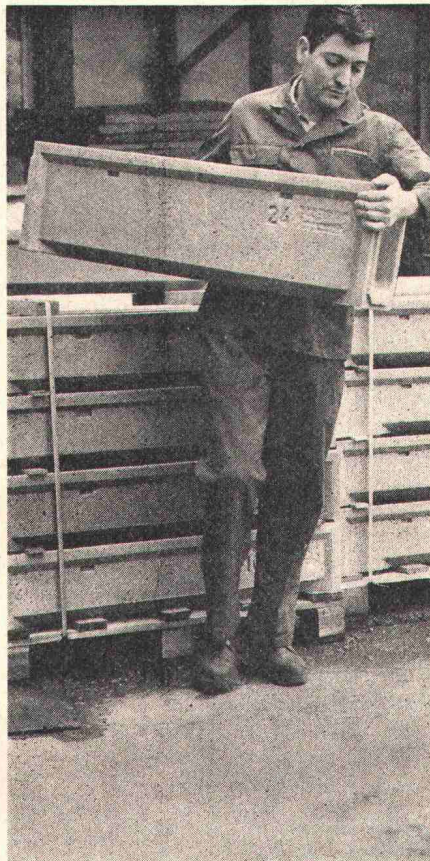
# **Es gibt schwere Rinnen. Die man mit Kranen hebt und senkt. Und mit vielen Männern in vielen Stunden verlegt. Und die trotzdem nicht mehr können, aber am Ende viel mehr kosten als die leichten ACO-DRAIN®-Rinnen.**

ACO-DRAIN®-Rinnen lösen überall das Problem der kontinuierlichen Oberflächen-Entwässerung:

ACO-DRAIN®-Rinnen sind Fertigelemente aus Polyester-Beton und deshalb nur 15–26 kg schwer. Ein Mann alleine trägt und verlegt sie. Ohne Einschalen und Ausschalen. Ohne zeitraubende Gefälle-Berechnungen an Ort und Stelle und ohne zusätzliche Arbeiten für den Ablauf, weil Gefälle und Ablauf bereits in der Rinne eingebaut sind. Und durch blosses Zusammenstecken reiht er die einzelnen Elemente ohne Mörtelstau aneinander.

So werden mit ACO-DRAIN® bis zu 60% der Verlegekosten eingespart.

ACO-DRAIN®-Rinnen haben durch das Bindemittel Polyester-Harz eine grössere Festigkeit und ein dichteres Gefüge: Sie nehmen kein Wasser auf. Sie sind auch



frost- und chemikalienbeständig und können nicht rosten. Sie haben eine glatte Oberfläche und einen günstigen Querschnitt: Das Wasser fliesst rascher ab, und die Rinne reinigt sich selbst.

Ausser den 42 verschiedenen ACO-DRAIN®-Rinnen-Elementen gibt es 5 Rostausführungen in verschiedenen Materialien. Für jede Belastung und immer gefällig fürs Auge.

Das ACO-DRAIN®-Baukastensystem wird in der Schweiz hergestellt. Es ist seit Jahren erprobt.

Wann stellen Sie es auf die Probe? Rufen Sie uns an.

**Nur Rinnen mit dem Namenszug ACO-DRAIN haben alle Vorteile dieses Systems.**

## **Studer + Thomann**

8134 Adliswil, Webereistrasse 56/58  
Telefon 01-9106 23, Telex 5 40 81

Auslieferungslager und Verkaufsstellen in der deutschen Schweiz: **Aarau:** Richner AG · **Basel:** Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · **Bern:** Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · **Biel:** Baubedarf+Holz AG · **Chur:** Baubedarf Zürich AG · **Frick:** Baumaterialien AG · **Gebenstorf:** Baubedarf Zürich AG · **Luzern:** Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · **Regensdorf:** Baubedarf Zürich AG · **St. Gallen:** Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · **St. Gallen:** Ganz & Co. AG · **Sargans:** Baucenter Sargans AG · **Solothurn:** A. Glutz-Blotzheim AG · **Thun:** Baumaterial AG · **Uster:** Hug + Graf · **Wallisellen:** Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · **Weinfelden:** Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · **Wil:** Baumaterial AG · **Winterthur:** Streiff Baumaterial AG · **Zürich:** Baubedarf Zürich AG · **Zürich-Giesshübel:** Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes · **Adliswil/Zürich:** Studer+Thomann AG